

**Zeitschrift:** Rapport annuel / Bibliothèque nationale suisse  
**Herausgeber:** Bibliothèque nationale suisse  
**Band:** 110 (2023)  
  
**Rubrik:** Archives littéraires suisses

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Archives littéraires suisses

En 2023, les Archives littéraires suisses (ALS) se sont penchées sur les rapports entre littérature et cinéma et ont organisé autour de ce thème une exposition, des projections de films, des conférences, des ateliers et un colloque. Le plus grand projet de recherche soutenu à ce jour par le Fonds national suisse de la recherche scientifique (FNS), qui porte sur les archives de l'érudit Jonas Fränkel, a été lancé en collaboration avec l'EPF de Zurich. L'écrivain Lukas Bärfuss, lauréat du prix Büchner, et l'écrivaine Christina Viragh ont confié leurs archives aux Archives littéraires suisses.



## Collection

L'écrivain **Lukas Bärfuss** (né en 1971) a confié ses archives complètes aux ALS. De même, l'écrivaine Christina Viragh (née en 1953) leur a remis son fonds littéraire. Nous avons également reçu deux petits fonds de grande valeur, celui de Lore Berger (1921–1943), figure culte de la littérature féminine, et celui de la poétesse **Tresa Rüthers-Seeli** (née en 1931), originaire de la région de Sur-selva. La collection de l'éditrice Marie-Luise Ammann Flammersfeld (née en 1949), contenant ses propres travaux, les archives de la revue *Drehpunkt* et les deux archives littéraires de ses fondateurs, Rolf Bussmann et Martin Zingg, constituent d'autres acquisitions importantes réalisées dans le courant de l'année 2023. S'y sont ajoutés le fonds de Charles Racine (1927–1995), les archives de l'Ura-nais Martin Stadler (né en 1944), d'autres collections d'Albert Vigoleis Thelen (1903–1989), de Doris Hürzeler (née en 1947) et de Char-

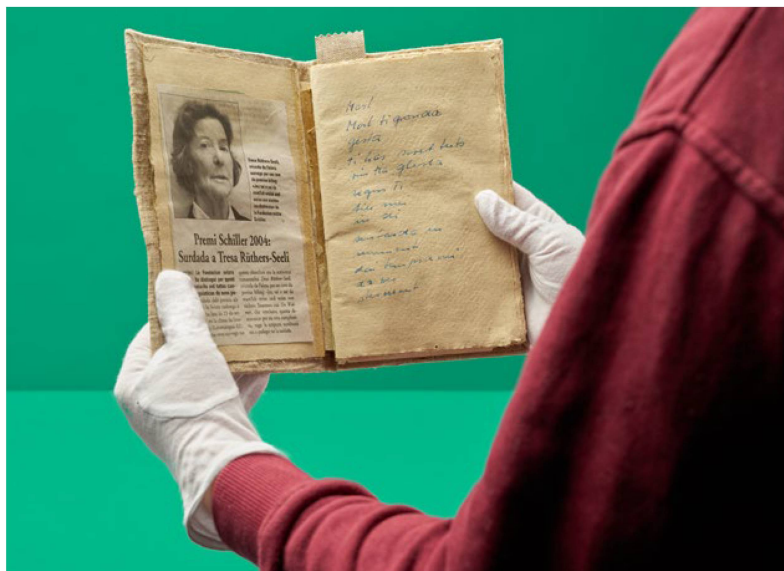


**Lukas Bärfuss**  
Signature de  
contrat à la Biblio-  
thèque nationale

lot Strasser (1884–1950) ainsi que les lettres de Rainer Maria Rilke (1875–1926) à Agnes Therese Brumof.

## Mise en valeur

Dix conférences organisées en coopération avec la cinémathèque Lichtspiel et le cinéma Rex de Berne sont venues compléter l'exposition *Écrire l'écran : de la littérature au cinéma et vice-versa*. Pour faire écho à l'axe thématique des ALS pour l'année 2023, « littérature et cinéma », la revue *Quarto* a consacré son numéro 52 aux projets d'adaptations cinématographiques de textes littéraires dans les quatre langues nationales qui n'ont jamais été réalisés. Le colloque *Histoire de la littérature en mouvement : paternité, textes et archives dans les documentaires et les biopics* a lui aussi permis de compléter et d'approfondir le thème des rapports entre la littérature et le cinéma. Un panel de cinéastes et de chercheurs en histoire du cinéma ont abordé la question du lien entre théorie et pratique dans la création cinématographique. Plusieurs soirées ont



**Tresa Rüthers-Seeli**  
Carnet de notes tiré des archives Tresa Rüthers-Seeli

par ailleurs fourni l'occasion de s'intéresser à quelques figures marquantes du cinéma suisse – mais aussi à un écrivain comme Plinio Martini (1923–1979) –, avec des projections et des discussions avec Bernard Comment (né en 1960), **Charles Lewinsky** (né en 1946), **Hildegard Keller** (née en 1960) et Klaus Merz (né en 1945). Les intervenants ont donné un aperçu de la diversité de la tradition cinématographique suisse, depuis le début du XX<sup>e</sup> siècle jusqu'aux projets actuels.

L'hommage à **Franz Hohler** (né en 1943) – en présence de l'artiste lui-même et de la comédienne **Nadeschkin** (Nadja Sieger, née en



**Wirklichkeit als Fiktion. Fiktion als Wirklichkeit.**  
*La réalité comme fiction, la fiction comme réalité –  
Nouvelles perspectives sur Friedrich Dürrenmatt*



**Hildegard Keller et Charles Lewinsky**  
Rencontre avec le réalisateur et l'autrice



**Franz Hohler et Nadeschkin**  
Rétrospective de l'œuvre de F. Hohler et discussion

1968) – dans la salle de lecture de la Bibliothèque nationale ainsi que le vernissage à la villa Morillon de la nouvelle édition des *Élégies de Duino* de Rilke, premier tome des œuvres intégrales du poète aux éditions Wallstein, ont constitué les moments forts de l'année. Une lecture a eu lieu à cette occasion en présence des éditeurs et de l'équipe éditoriale.

L'ouvrage **Wirklichkeit als Fiktion, Fiktion als Wirklichkeit** – *Neue Perspektiven auf Friedrich Dürrenmatt* (*La réalité comme fiction, la fiction comme réalité – Nouvelles perspectives sur Friedrich Dürrenmatt*) est paru fin 2023. Il s'agit des actes du colloque consacré à l'écrivain suisse en 2021 à l'occasion du centième anniversaire de sa naissance. Le livre, qui contient 30 contributions et entretiens ainsi que de nombreuses photographies de l'œuvre artistique de Dürrenmatt, propose une approche de son œuvre résolument tournée vers l'avenir.

## Utilisation

Le nombre d'utilisateurs de la salle de lecture des ALS est passé à 1583 personnes en 2023 (1038 en 2022), et celui des demandes traitées à 4282 (3771 en 2022). Au total, 1623 objets du fonds ont été consultés (1155 en 2022).

## Réseau

La rencontre annuelle des différents centres d'archives littéraires de Suisse a eu lieu à la Bibliothèque nationale sous la supervision des ALS et en coopération avec KOOP-LITERA Suisse. Deux événements organisés en collaboration avec des universités suisses ont permis de démontrer l'aptitude des ALS à rassembler une multitude d'institutions autour de leur collection : la journée d'études consacrée à Alice Ceresa en coopération avec les sections de langue et littérature italiennes des facultés de lettres de Berne et de Zurich ainsi que la série de nouveaux ateliers et visites interactives initialement développés pour l'Université de Zurich et désormais proposés au public. La rencontre annuelle autour de Rainer Maria Rilke, élaborée en commun avec la Société Rilke, a eu lieu à Sierre sous le thème des 100 ans des *Élégies de Duino*. Le projet de recherche *Kryptophilologie – Jonas Fränkels « unterirdische » Wissenschaft im historischen Kontext* (**Cryptophilologie – La science « souterraine » de Jonas Fränkel dans son contexte historique**), déposé en commun par les ALS et la chaire de littérature et d'études culturelles de l'EPF de Zurich, a été accepté du premier coup. L'équipe de recherche, composée de chercheurs travaillant à un doctorat ou à un post-doctorat, a démarré ses travaux en octobre.



Ces derniers portent d'une part sur la bibliothèque et l'activité philologique de Fränkel, d'autre part sur les travaux que le germaniste a réalisés en collaboration avec le prix Nobel Carl Spitteler, qui concernent à la fois l'écriture elle-même, la « politique des œuvres » et la « conscience de l'archivage ». En parallèle, le catalogage des archives et des ouvrages de la bibliothèque de Fränkel, là encore rendu possible grâce à une collecte de fonds, a pu également démarrer. C'est le Collège Walter Benjamin de Berne qui accueille le groupe de travail. Cela fait maintenant longtemps que la collaboration scientifique portant sur des fonds d'importance internationale ainsi que les efforts pour l'encouragement à la relève des archives et des universités ne sont plus des cas isolés, comme le prouve le tout premier résultat du projet FNS *Lectures de Jean Bollack*, conduit avec les Universités de Fribourg et d'Osnabrück : la parution fin 2023 de *Lire Jean Bollack – Jean Bollack lesen*, premier volume de la collection « Bollackiana » chez l'éditeur Schwabe.

**Cryptophilologie –  
La science  
« souterraine »  
de Jonas Fränkel**  
L'équipe de  
recherche à l'œuvre